

¹But now thus saith the LORD that created thee, O Jacob, and he that formed thee, O Israel, Fear not: for I have redeemed thee, I have called thee by thy name; thou art mine.²When thou passest through the waters, I will be with thee; and through the rivers, they shall not overflow thee: when thou walkest through the fire, thou shalt not be burned; neither shall the flame kindle upon thee.³For I am the LORD thy God, the Holy One of Israel, thy Saviour: I gave Egypt for thy ransom, Ethiopia and Seba for thee.⁴Since thou wast precious in my sight, thou hast been honourable, and I have loved thee: therefore will I give men for thee, and people for thy life.⁵Fear not: for I am with thee: I will bring thy seed from the east, and gather thee from the west;⁶I will say to the north, Give up; and to the south, Keep not back: bring my sons from far, and my daughters from the ends of the earth;⁷Even every one that is called by my name: for I have created him for my glory, I have formed him; yea, I have made him.⁸Bring forth the blind people that have eyes, and the deaf that have ears.⁹Let all the nations be gathered together, and let the people be assembled: who among them can declare this, and shew us former things? let them bring forth their witnesses, that they may be justified: or let them hear, and say, It is truth.¹⁰Ye are my witnesses, saith the LORD, and my servant whom I have chosen: that ye may know and believe me, and understand that I am he: before me there was no God formed, neither shall there be after me.¹¹I, even I, am the LORD; and beside me there is no

¹وَالآنَ هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ خَالِقُكَ يَا يَعْقُوبُ وَجَاوِلُكَ يَا إِسْرَائِيلَ، لَا تَخَفْ لِأَنِّي قَدَيْتُكَ. دَعْوَتُكَ يَا سَمِيكَ. أَنْتَ لِي. إِذَا اجْتَرَّتْ فِي الْمِيَاهِ قَاتَا مَعَكَ، وَفِي الْإِنهَارِ فَلَا تَحْمُرُكَ. إِذَا مَسَّيْتَ فِي النَّارِ فَلَا تُلْدَغُ، وَاللَّهْيَبُ لَا يُحْرِقُكَ.³لَأَنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكَ قُدُّوسُ إِسْرَائِيلَ مُخَلِّصُكَ. جَعَلْتُ مِصْرَ قَدَيْتَكَ، كُوشَ وَسَبَا عِوَضَكَ.⁴إِذْ صِرْتَ غَزِيرًا فِي عَيْنِي مُكْرَمًا، وَأَنَا قَدْ أَحْبَبْتُكَ. أُعْطِي أَنَا سَاسًا عِوَضَكَ وَشُعُوبًا عِوَضَ نَفْسِكَ.⁵لَا تَخَفْ فَإِنِّي مَعَكَ. مِنَ الْمَشْرِقِ آتِي بِتَسْلِكَ وَمِنَ الْمَغْرِبِ أَجْمَعُكَ.⁶أَقُولُ لِلشَّمَالِ، أُعْطِ وَلِلْجَنُوبِ، لَا تَمْنَعِ. آتِ بَنِيَّ مِنْ بَعِيدٍ وَبَنَاتِي مِنَ أَقْصَى الْأَرْضِ.⁷يَكُلُّ مَنْ دُعِيَ بِاسْمِي وَلِمَجْدِي خَلَقْتُهُ وَجَبَلْتُهُ وَصَنَعْتُهُ.⁸أَخْرَجَ الشَّعْبَ الْأَعْمَى وَلَهُ عُيُوبٌ، وَالْأَصَمَّ وَلَهُ آذَانٌ.⁹اجْتَمِعُوا يَا كُلُّ الْأُمَمِ مَعًا وَلْتَلْتِمِ الْقَبَائِلُ. مَنْ مِنْهُمْ يُخْبِرُ يَهَذَا وَيُعْلِمُنَا بِالْأَوَّلِيَّاتِ. لِيَقْدِّمُوا شُهُودَهُمْ وَتَبَيَّرُوا. أَوْ لِيَسْمَعُوا فَيَقُولُوا، صِدْقٌ. أَنْتُمْ شُهُودِي يَقُولُ الرَّبُّ، وَعَبْدِي الَّذِي احْتَرْتُهُ، لِكَيْ تَعْرِفُوا وَتُؤْمِنُوا بِي وَتَقْهَمُوا أَنِّي أَنَا هُوَ. قَلِيلِي لَمْ يُصَوِّرْ إِلَهٌ وَبَعْدِي لَا يَكُونُ.¹¹أَنَا أَنَا الرَّبُّ وَلَيْسَ غَيْرِي مُخَلِّصٌ.¹²أَنَا أَجَبْتُكَ وَخَلِّصْتُكَ وَأَعْلَمْتُكَ وَلَيْسَ بَيْنَكُمْ غَرِيبٌ. وَأَنْتُمْ شُهُودِي يَقُولُ الرَّبُّ وَأَنَا اللَّهُ.¹³أَيْضًا مِنَ الْيَوْمِ أَنَا هُوَ، وَلَا مُنْقَذَ مِنْ يَدِي. أَفْعَلْ، وَمِنْ بَرٍّ.¹⁴هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ قَادِيكُمْ قُدُّوسُ إِسْرَائِيلَ، لِأَجْلِكُمْ أَرْسَلْتُ إِلَى بَابِلَ وَالْقَبَائِلِ الْمُعَالِيَةِ كُلِّهَا وَالْكِلْدَانِيِّينَ فِي سَفْنِ تَرْتِمِهِمْ.¹⁵أَنَا الرَّبُّ قُدُّوسُكُمْ، خَالِقُ إِسْرَائِيلَ مَلِكُكُمْ.¹⁶هَكَذَا يَقُولُ الرَّبُّ الْجَاعِلُ فِي الْبَحْرِ طَرِيقًا، وَفِي الْمِيَاهِ الْقَوِيَّةِ مَسْلَكًا.¹⁷الْمُخْرِجُ الْمَرْكَبَةَ وَالْفَرَسَ، الْجَيْشَ وَالْعِزَّ يَضْطَجِعُونَ مَعًا لَا يَقُومُونَ. قَدْ حَمِدُوا. كَفَيْلَةً أَنْطَقُوا.¹⁸لَا تَذْكُرُوا الْأَوَّلِيَّاتِ، وَالْقَدِيمَاتِ لَا تَتَأَمَّلُوا بِهَا.¹⁹هَتَّذَا صَانِعُ أَمْرًا جَدِيدًا. الْآنَ يَبُيْتُ. أَلَا تَعْرِفُونَهُ. أَجْعَلُ فِي الْبَرِّيَّةِ طَرِيقًا، فِي الْفَقْرِ أَنْهَارًا.²⁰بِمَجْدِي حَيَوَانُ الصَّخْرَاءِ، الذَّنَابُ وَبَنَاتُ النَّعَامِ، لِأَنِّي جَعَلْتُ فِي الْبَرِّيَّةِ مَاءً، أَنْهَارًا فِي الْفَقْرِ، لِأَسْقِي سَعْيِي مُحْتَارِي.²¹هَذَا الشَّعْبُ جَبَلْتُهُ لِنَفْسِي. بُحِثْتُ بِتَسْيِيحِي.²²وَأَنْتَ لَمْ تَدْعُنِي يَا يَعْقُوبُ حَتَّى تَتَعَبَ مِنْ أَجْلِي يَا إِسْرَائِيلَ.²³لَمْ تُحْضِرْ لِي شَاهَ مُحَرِّقِكَ، وَبِدَبَائِحِكَ لَمْ تُكْرَمْنِي. لَمْ أَسْتَحْدَمْكَ بِتَقْدِمَةٍ وَلَا أَنْعَبْتُكَ بِلَبَانٍ.²⁴لَمْ تَسْرِ لِي بِفِضَّةٍ قَصَبًا، وَبِشَحْمِ دَبَائِحِكَ لَمْ تُزَوِّنِي. لَكِنْ أَسْتَحْدَمْتَنِي بِخَطَايَاكَ وَأَنْعَبْتَنِي بِأَنَامِكَ.²⁵أَنَا

saviour.¹² I have declared, and have saved, and I have shewed, when there was no strange god among you: therefore ye are my witnesses, saith the LORD, that I am God.¹³ Yea, before the day was I am he; and there is none that can deliver out of my hand: I will work, and who shall let it?¹⁴ Thus saith the LORD, your redeemer, the Holy One of Israel; For your sake I have sent to Babylon, and have brought down all their nobles, and the Chaldeans, whose cry is in the ships.¹⁵ I am the LORD, your Holy One, the creator of Israel, your King.¹⁶ Thus saith the LORD, which maketh a way in the sea, and a path in the mighty waters;¹⁷ Which bringeth forth the chariot and horse, the army and the power; they shall lie down together, they shall not rise: they are extinct, they are quenched as tow.¹⁸ Remember ye not the former things, neither consider the things of old.¹⁹ Behold, I will do a new thing; now it shall spring forth; shall ye not know it? I will even make a way in the wilderness, and rivers in the desert.²⁰ The beast of the field shall honour me, the dragons and the owls: because I give waters in the wilderness, and rivers in the desert, to give drink to my people, my chosen.²¹ This people have I formed for myself; they shall shew forth my praise.²² But thou hast not called upon me, O Jacob; but thou hast been weary of me, O Israel.²³ Thou hast not brought me the small cattle of thy burnt offerings; neither hast thou honoured me with thy sacrifices. I have not caused thee to serve with an offering, nor wearied thee with incense.²⁴ Thou hast bought me no sweet cane with money, neither hast thou filled

أَنَا هُوَ الْمَاجِي دُنُوبَكَ لِأَجْلِ نَفْسِي، وَخَطَايَاكَ لَا
أَذْكُرُهَا.²⁶ ذَكَّرَنِي فَتَنَحَّاهُمْ مَعًا. حَدَّثْتُ لَكَ تَبَرَّرَ. أَبُوكَ
الْأَوَّلُ أَحْطَأَ، وَوَسَطَاؤُكَ عَصَوْا عَلَيَّ.²⁸ قَدَسْتُ رُؤَسَاءَ
الْقُدُسِ، وَدَفَعْتُ يَغُفُوبَ إِلَى اللَّعْنِ، وَإِسْرَائِيلَ إِلَى
السَّيِّئَاتِ.

me with the fat of thy sacrifices: but thou hast made me to serve with thy sins, thou hast wearied me with thine iniquities.²⁵ I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for mine own sake, and will not remember thy sins.²⁶ Put me in remembrance: let us plead together: declare thou, that thou mayest be justified.²⁷ Thy first father hath sinned, and thy teachers have transgressed against me.²⁸ Therefore I have profaned the princes of the sanctuary, and have given Jacob to the curse, and Israel to reproaches.